

## Ἰούδα

Ἰούδας<sup>1</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου,<sup>2</sup> τοῖς ἐν θεῷ **1**

πατρὶ ἡγιασμένοις,<sup>3</sup> καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς·<sup>4</sup> **2**

ἔλεος<sup>5</sup> ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.<sup>6</sup>

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν<sup>7</sup> ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς **3**

κοινῆς<sup>8</sup> σωτηρίας,<sup>9</sup> ἀνάγκην<sup>10</sup> ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν

ἐπαγωνίζεσθαι<sup>11</sup> τῇ ἁπαξ<sup>12</sup> παραδοθείσῃ τοῖς ἀγίοις πίστει. **4**

Παραισέδυσαν<sup>13</sup> γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι<sup>14</sup> προγεγραμμένοι

εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,<sup>16</sup> ἀσεβεῖς,<sup>17</sup> τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν

μετατιθέντες<sup>18</sup> εἰς ἀσέλγειαν,<sup>19</sup> καὶ τὸν μόνον δεσπότην<sup>20</sup> θεὸν καὶ

κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.<sup>21</sup>

Ὑπομνήσαι<sup>22</sup> δὲ ὑμᾶς βούλομαι,<sup>23</sup> εἰδότες ὑμᾶς ἁπαξ<sup>12</sup> τοῦτο, ὅτι ὁ **5**

κύριος, λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου<sup>24</sup> σώσας, τὸ δεύτερον<sup>25</sup> τοὺς μὴ

πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν **6**

ἐαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας<sup>26</sup> τὸ ἴδιον οἰκητήριον,<sup>27</sup> εἰς

<sup>1</sup> Ἰούδας, α, δ, Judas, Judah. <sup>2</sup> Ἰακώβος, James, Jacob. <sup>3</sup> ἁγιαζῶ, make holy, consecrate. <sup>4</sup> κλητός, called, summoned. <sup>5</sup> ἔλεος, οὐς, δ, pity, mercy. <sup>6</sup> πληθύνω, multiply, increase. <sup>7</sup> σπουδή, ἤς, ἡ, haste, diligence. <sup>8</sup> κοινός, common, unclean. <sup>9</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>10</sup> ἀνάγκη, ης, ἡ, necessity, distress. <sup>11</sup> ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. <sup>12</sup> ἁπαξ, once, once for all. <sup>13</sup> παραισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. <sup>14</sup> πάλαι, long ago, of old. <sup>15</sup> προγράφω, write before, write previously. <sup>16</sup> κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. <sup>17</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>18</sup> μετατίθημι, transfer, change. <sup>19</sup> ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>20</sup> δεσπότης, ου, δ, master, lord. <sup>21</sup> ἀρνέομαι, deny, repudiate. <sup>22</sup> ὑπομνησκω, remind, remember. <sup>23</sup> βούλομαι, wish, will. <sup>24</sup> Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. <sup>25</sup> δεύτερος, second. <sup>26</sup> ἀπολείπω, leave, leave behind. <sup>27</sup> οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation.

κρίσιν<sup>1</sup> μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς<sup>2</sup> αἰδίους<sup>3</sup> ὑπὸ ζόφον<sup>4</sup> τετήρηκεν. 7

Ὡς Σόδομα<sup>5</sup> καὶ Γόμορρα,<sup>6</sup> καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον<sup>7</sup>

τούτοις τρόπον<sup>8</sup> ἐκπορνεύσασαι,<sup>9</sup> καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω<sup>10</sup> σαρκὸς

έτέρας, πρόκεινται<sup>11</sup> δεῖγμα,<sup>12</sup> πυρὸς αἰωνίου δίκην<sup>13</sup> ὑπέχουσαι.<sup>14</sup>

Ὅμοίως<sup>15</sup> μέντοι<sup>16</sup> καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι<sup>17</sup> σάρκα μὲν 8

μυαίνουσιν,<sup>18</sup> κυριότητα<sup>19</sup> δὲ ἀθετοῦσιν,<sup>20</sup> δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.

Ὁ δὲ Μιχαὴλ<sup>22</sup> ὁ ἀρχάγγελος,<sup>23</sup> ὅτε τῷ διαβόλῳ<sup>24</sup> διακρινόμενος<sup>25</sup> 9

διελέγετο<sup>26</sup> περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν<sup>27</sup> κρίσιν

ἐπενεγκεῖν<sup>28</sup> βλασφημίας,<sup>29</sup> ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι<sup>30</sup> σοι κύριος. 10

Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν:<sup>31</sup> ὅσα δὲ φυσικῶς,<sup>31</sup>

ὡς τὰ ἄλογα<sup>32</sup> ζῶα,<sup>33</sup> ἐπίστανται,<sup>34</sup> ἐν τούτοις φθείρονται.<sup>35</sup> Οὐαὶ<sup>36</sup> 11

αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν<sup>37</sup> ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ<sup>38</sup> τοῦ

Βαλαάμ<sup>39</sup> μισθοῦ<sup>40</sup> ἐξεχύθησαν,<sup>41</sup> καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ<sup>42</sup> τοῦ Κόρε<sup>43</sup>

ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,<sup>44</sup> 12

συνευωχούμενοι,<sup>45</sup> ἀφόβως<sup>46</sup> ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες:<sup>47</sup> νεφέλαι<sup>48</sup>

ἄνδρσι,<sup>49</sup> ὑπὸ ἀνέμων<sup>50</sup> παραφερόμεναι:<sup>51</sup> δένδρα<sup>52</sup> φθινοπωρινά,<sup>53</sup>

<sup>1</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>2</sup> δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. <sup>3</sup> αἰδιος, eternal, everlasting. <sup>4</sup> ζόφος, οὐ, ὁ, deep gloom, darkness. <sup>5</sup> Σόδομα, ων, τό, Sodom. <sup>6</sup> Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. <sup>7</sup> ὅμοιος, like, similar. <sup>8</sup> τρόπος, οὐ, ὁ, manner, way. <sup>9</sup> ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. <sup>10</sup> ὀπίσω, behind, after (gen). <sup>11</sup> πρόκειμαι, be set before, be exhibited. <sup>12</sup> δεῖγμα, τος, τό, proof, example. <sup>13</sup> δίκη, ης, ἡ, penalty, punishment. <sup>14</sup> ὑπέχω, undergo punishment, suffer. <sup>15</sup> ὁμοίως, likewise, in like manner. <sup>16</sup> μέντοι, yet, however. <sup>17</sup> ἐνυπνιαζομαι, dream. <sup>18</sup> μυαίνω, stain, defile. <sup>19</sup> κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. <sup>20</sup> ἀθετέω, reject, annul. <sup>21</sup> βλασφημέω, revile, blaspheme. <sup>22</sup> Μιχαὴλ, ὁ, Michael. <sup>23</sup> ἀρχάγγελος, οὐ, ὁ, chief angel, archangel. <sup>24</sup> διάβολος, οὐ, ὁ, slanderer, accuser. <sup>25</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>26</sup> διαλέγομαι, dispute, reason. <sup>27</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>28</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>29</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>30</sup> ἐπιτιμάω, rebuke, warn. <sup>31</sup> φυσικῶς, naturally, by instinct. <sup>32</sup> ἄλογος, without reason, absurd. <sup>33</sup> ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. <sup>34</sup> ἐπίσταμαι, understand, know. <sup>35</sup> φθείρω, destroy, corrupt. <sup>36</sup> οὐαὶ, alas! alas! woe! <sup>37</sup> Κάϊν, ὁ, Cain. <sup>38</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>39</sup> Βαλαάμ, ὁ, Balaam. <sup>40</sup> μισθός, οὐ, ὁ, wages, reward. <sup>41</sup> ἐκχέω, pour out, shed. <sup>42</sup> ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. <sup>43</sup> Κόρέ, ὁ, Korah. <sup>44</sup> σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. <sup>45</sup> συνευωχέομαι, feast together, carouse together. <sup>46</sup> ἀφόβως, fearlessly. <sup>47</sup> ποιμαίνω, shepherd, rule. <sup>48</sup> νεφέλη, ης, ἡ, cloud. <sup>49</sup> ἄνυδρος, waterless, dry. <sup>50</sup> ἀνεμος, οὐ, ὁ, wind. <sup>51</sup> παραφέρω, carry away, remove. <sup>52</sup> δένδρον, οὐ, τό, tree. <sup>53</sup> φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal.

ἄκαρπα,<sup>1</sup> δις<sup>2</sup> ἀποθανόντα, ἐκρίζωθέντα·<sup>3</sup> κύματα<sup>4</sup> ἄγρια<sup>5</sup> 13  
 θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα<sup>6</sup> τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas·<sup>7</sup> ἀστέρες<sup>8</sup>  
 πλανῆται,<sup>9</sup> οἷς ὁ ζόφος<sup>10</sup> τοῦ σκότους<sup>11</sup> εἰς αἰῶνα τετήρηται. 14  
 Προεφήτευσεν<sup>12</sup> δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος<sup>13</sup> ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνώχ,  
 λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν<sup>14</sup> αὐτοῦ, ποιῆσαι 15  
 κρίσιν<sup>15</sup> κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει<sup>16</sup> πάντας τοὺς ἀσεβεῖς<sup>17</sup> αὐτῶν  
 περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας<sup>18</sup> αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν,<sup>19</sup> καὶ  
 περὶ πάντων τῶν σκληρῶν<sup>20</sup> ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ  
 ἀσεβεῖς.<sup>17</sup> Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,<sup>22</sup> μεμψίμοιροι,<sup>23</sup> κατὰ τὰς 16  
 ἐπιθυμίας<sup>24</sup> αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ  
 ὑπέρογκα,<sup>25</sup> θαυμάζοντες<sup>26</sup> πρόσωπα ὠφελείας<sup>27</sup> χάριν.<sup>28</sup>

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε<sup>29</sup> τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων<sup>30</sup> 17  
 ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ· ὅτι ἔλεγον 18  
 ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαῖκται,<sup>31</sup> κατὰ τὰς ἑαυτῶν  
 ἐπιθυμίας<sup>24</sup> πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.<sup>18</sup> Οὗτοί εἰσιν οἱ 19  
 ἀποδιορίζοντες,<sup>32</sup> ψυχικοί,<sup>33</sup> πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς δέ, 20

<sup>1</sup> ἄκαρπος, unfruitful, barren. <sup>2</sup> δις, twice. <sup>3</sup> ἐκρίζω, uproot, root out. <sup>4</sup> κύμα, τος, τό, wave. <sup>5</sup> ἄγριος, wild, savage. <sup>6</sup> ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. <sup>7</sup> αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. <sup>8</sup> ἀστήρ, ος, ὁ, star. <sup>9</sup> πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. <sup>10</sup> ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. <sup>11</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>12</sup> προφητεύω, prophesy, foretell. <sup>13</sup> ἑβδομος, seventh. <sup>14</sup> μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. <sup>15</sup> κρίσις, εως, ἡ, judgment, judging. <sup>16</sup> ἐλέγγω, convict, reprove. <sup>17</sup> ἀσεβής, ungodly, impious. <sup>18</sup> ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. <sup>19</sup> ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. <sup>20</sup> σκληρός, hard, rough. <sup>21</sup> ἁμαρτωλός, ου, ὁ, sinner. <sup>22</sup> γογγυστής, ου, ὁ, grumbler, murmurer. <sup>23</sup> μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. <sup>24</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>25</sup> ὑπέρογκος, arrogant, haughty. <sup>26</sup> θαυμάζω, am amazed, marvel at. <sup>27</sup> ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. <sup>28</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>29</sup> μνησκόμαι, remember, recall. <sup>30</sup> προλέγω, say beforehand, forewarn. <sup>31</sup> ἐμπαῖκτης, ου, ὁ, mocker. <sup>32</sup> ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. <sup>33</sup> ψυχικός, natural, worldly-minded.

ἀγαπητοί, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες<sup>1</sup> ἑαυτούς,  
 ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ 21  
 τηρήσατε, προσδεχόμενοι<sup>2</sup> τὸ ἔλεος<sup>3</sup> τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ  
 χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε<sup>4</sup> διακρινόμενοι·<sup>5</sup> 22  
 οὓς δὲ ἐν φόβῳ<sup>6</sup> σφύζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες,<sup>7</sup> μισοῦντες<sup>8</sup> καὶ  
 τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον<sup>9</sup> χιτῶνα.<sup>10</sup>

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι<sup>11</sup> αὐτοὺς ἀπταιστούς,<sup>12</sup> καὶ στήσαι 24  
 κατενώπιον<sup>13</sup> τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους<sup>14</sup> ἐν ἀγαλλιάσει,<sup>15</sup> μόνῳ 25  
 σοφῷ<sup>16</sup> θεῷ σωτῇρι<sup>17</sup> ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,<sup>18</sup> κράτος<sup>19</sup> καὶ  
 ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>2</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>3</sup> ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. <sup>4</sup> ἐλεέω, have mercy, pity. <sup>5</sup> διακρίνω, discriminate, judge. <sup>6</sup> φόβος, οὐ, ὁ, fear, terror. <sup>7</sup> ἀρπάζω, seize, snatch. <sup>8</sup> μισέω, hate, detest. <sup>9</sup> σπιλώω, stain, defile. <sup>10</sup> χιτῶν, ὄνος, ὅ, tunic, garment. <sup>11</sup> φυλάσσω, guard, keep. <sup>12</sup> ἀπταιστος, without stumbling. <sup>13</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>14</sup> ἀμώμος, without blemish, blameless. <sup>15</sup> ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. <sup>16</sup> σοφός, wise. <sup>17</sup> σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>18</sup> μεγαλωσύνη, ἡς, ἡ, greatness, majesty. <sup>19</sup> κράτος, οὐς, τό, power, dominion.